

15 February 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
**Тридцать вторая сессия**  
10–28 января 2005 года

**Заключительные замечания: Италия**

1. Комитет рассмотрел четвертый и пятый периодические доклады Италии (CEDAW/C/ITA/4–5) на своих 681-м и 682-м заседаниях, состоявшихся 25 января 2005 года.

**Представление государством-участником**

2. Представитель приступил к презентации доклада, отметив, что усилия государства-участника по утверждению достоинства женщин и защите их от всех форм дискриминации, посягательств и насилия находятся в русле деятельности по осуществлению Пекинской платформы действий, в которой вновь было подтверждено обязательство добиваться реализации прав женщин. Он представил обновленную информацию о событиях в четырех отдельных областях со времени представления докладов в 2002 году.

3. В 2003 году были предприняты усилия по включению во внутренние законодательства положений директивы 2002/73 Европейского совета, направленных на обеспечение равенства мужчин и женщин в доступе к рынку труда, образованию и профессиональной подготовке, а также в условиях работы и отдыха. Законодательство страны уже предусматривает запрет на прямую и косвенную дискриминацию по признаку пола, и включение положений директивы расширит определение дискриминации и посягательств по признаку пола на рабочем месте и перечень мер, к которым наемные работники могут прибегать в случае такой дискриминации.

4. О приверженности государства-участника делу осуществления Конвенции свидетельствует создание в 1996 году должности министра по обеспечению равных возможностей, отвечающего за координацию и эффективное проведение в жизнь политики обеспечения равных возможностей. Был также пересмотрен мандат и задачи Национальной комиссии по обеспечению равенства и равных возможностей, которую в настоящее время возглавляет этот министр. В 2004 году министерство создало Национальное управление по обеспечению равенства и искоренению расовой и этнической дискриминации в качестве оперативного инструмента борьбы со всеми формами дискриминации.

5. О приверженности правительства делу обеспечения участия женщин в политическом и социально-экономическом управлении свидетельствует поправка к статье 51 конституции, предусматривающая принцип равенства мужчин и женщин в занятии руководящих должностей. В законе № 90 от 2004 года предусматривается, что по крайней мере одну треть кандидатов для избрания в Европейский парламент должны составлять представители того или иного пола. Поскольку это привело к значительному увеличению числа женщин, избранных в июне 2004 года (19,23 процента от общего числа избранных по сравнению с 11,5 процента в 1999 году), рассматривается вопрос о принятии аналогичного закона в отношении выборов в другие органы.

6. Несмотря на неблагоприятную экономическую обстановку, продолжали расти показатели занятости среди женщин, а также доля участия женщин в рабочей силе. В период с 1998 по 2003 год показатель участия женщин в хозяйственной жизни возрос на 3,7 процента. В период между 2000 и 2003 годом на долю женщин в числе новых участников рынка труда приходилось 63 процента. В рамках деятельности Европейского союза в вопросах обеспечения равенства женщин принята новая инициатива, направленная на повышение роли трудящихся женщин. О полной приверженности правительства делу решения вопросов семьи свидетельствует, в частности, национальный план действий по обеспечению социального единства, направленный на предотвращение социальной маргинализации и исключения из жизни общества престарелых, детей и инвалидов. К числу мер, направленных на более полное сочетание рабочих и семейных обязанностей и обеспечение равных возможностей для женщин, особенно на рабочем месте, относится так называемый закон «Биаджи» о реформе рынка труда и введении новых форм гибкой организации труда, особенно в том, что касается работы в течение неполного рабочего дня. В 2003 году был учрежден фонд для поддержки создания компаниями центров по уходу за детьми по месту работы.

7. Приоритетное внимание уделяется защите женщин от всех форм насилия, и с этой целью введены в действие строгие положения, включая законы и стратегии, касающиеся насилия на сексуальной почве, бытового насилия и грубого обращения с детьми. Одной из первоочередных задач остаются усилия по борьбе с торговлей людьми, которые предпринимаются одновременно на законодательном уровне и на уровне социальных услуг. В соответствии со статьей 18 Закона № 286 лицам, пострадавшим от такой торговли, может выдаваться вид на жительство в интересах социальной защиты. Семьдесят процентов расходов на программы оказания помощи покрываются правительством, а остаток — за счет средств местных советов. Практика доказала эффективность проектов, финансируемых с помощью такого механизма. В законе № 228 от 2003 года, определяющем, что торговля людьми является преступлением, учтены также положения Протокола о борьбе с торговлей людьми.

8. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин включила вопрос о здоровье женщин в число наиболее приоритетных, и правительство придает этому вопросу первостепенное значение. В текущем национальном плане в области здравоохранения (2002–2004 годы) предусмотрены инициативы по уменьшению числа родов, принимаемых с помощью кесарева сечения, а также проект в области охраны здоровья матери и ребенка, направленный на обеспечение должного уровня ухода для каждого

новорожденного. Палата депутатов рассматривает программу предоставления беременным женщинам персональной помощи для защиты их прав во время родов.

9. В заключение представитель отметил, что, хотя достичь всех целей не удалось, правительство по-прежнему держит курс на их достижение и для искоренения всех форм дискриминации по признаку пола и реального обеспечения равных возможностей разрабатываются новые стратегии и программы. Наиболее эффективным и действенным инструментом поощрения прав женщин является диалог со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая политических деятелей, неправительственные организации и социальных партнеров.

## **Заключительные замечания Комитета**

### **Введение**

10. Комитет поблагодарил государство-участника за представление объединенного четвертого и пятого периодических докладов (CEDAW/C/ITA/4–5), выразив при этом сожаление, что они поступили с опозданием, не содержат достаточной аналитической информации о фактическом положении женщин и не соответствуют руководящим принципам Комитета в отношении подготовки таких докладов. Комитет также выражает сожаление по поводу того, что отсутствовавшая в докладе информация, в том числе по статьям 8, 9, 15 и 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая запрашивалась в перечне тем и вопросов, в письменных ответах государства-участника вновь представлена не была.

11. Комитет благодарит государство-участника за конструктивный диалог, но сожалеет, что делегация не смогла в сжатой форме, четко и прямо ответить на вопросы, заданные членами Комитета.

12. Комитет выражает сожаление по поводу ограниченного участия неправительственных организаций в процессе подготовки этого доклада.

### **Положительные аспекты**

13. Комитет высоко оценивает принятие государством-участником поправки к статье 51 Конституции, которая, как было заявлено делегацией, является инструментом инкорпорирования Конвенции в национальное законодательство и образует конституционную основу применения временных специальных мер, включая квотирование, для расширения участия женщин в политической и общественной жизни.

14. Комитет высоко оценивает проведенные в последние годы государством-участником законодательные реформы, направленные на улучшение положения женщин, включая принятие закона 66/1996 о насилии на половой почве, закона 53/2000 о родительском отпуске и закона 154 от 2001 года, касающегося, среди прочего, мер защиты в интересах женщин, пострадавших от торговли людьми.

15. Комитет высоко оценивает ратификацию государством-участником Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в сентябре 2000 года, а также принятие поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции в мае 1996 года.

#### **Основные проблемные области и рекомендации**

16. Комитет отмечает обязательство государства-участника систематически и постоянно осуществлять все положения Конвенции. В то же время Комитет считает, что проблемные области и рекомендации, отраженные в настоящих заключительных замечаниях, требуют от государства-участника уделения им приоритетного внимания, начиная с сегодняшнего дня и вплоть до представления следующего периодического доклада. В связи с этим Комитет призывает государство-участника при осуществлении своей деятельности уделять особое внимание этим областям и в следующем периодическом докладе сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах. Он призывает государство-участника направить настоящие заключительные замечания всем соответствующим министерствам и парламенту, с тем чтобы обеспечить их полное выполнение.

17. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не приняло надлежащих мер по выполнению рекомендаций, связанных с рядом проблемных аспектов, которые были указаны в предыдущих заключительных замечаниях Комитета, принятых в 1997 году (A/52/38/Rev.1). В частности, по мнению Комитета, были предприняты недостаточные усилия в отношении его озабоченности по поводу низких показателей участия женщин в общественной и политической жизни (пункт 355) и отсутствия программ борьбы с укоренившимися стереотипами в рамках формальной системы образования и поощрения мужчин к адекватному участию в исполнении домашних обязанностей (пункт 356).

18. Комитет подтверждает эти вызывающие озабоченность проблемы и рекомендации и настоятельно призывает государство-участник безотлагательно приступить к осуществлению последних.

19. Комитет обеспокоен тем, что, хотя в поправке к статье 51 Конституции предусматриваются равные возможности для мужчин и женщин, в Конституции и в законодательстве, за исключением трудового законодательства, отсутствует определение дискриминации в отношении женщин, соответствующее статье 1 Конвенции. Комитет обеспокоен тем, что отсутствие такого положения в определенной степени способствует недостаточному пониманию принципа реального равенства в государстве-участнике, в том числе среди государственных служащих и в судебной сфере.

20. Комитет рекомендует включить в Конституцию или в соответствующие законы определение дискриминации в отношении женщин, соответствующее положениям статьи 1 Конвенции. Кроме того, он рекомендует проводить кампании для ознакомления с положениями Конвенции и обязательствами государства-участника по ней, а также для разъяснения концептуальных принципов и сферы дискриминации в отношении женщин, рассчитанные на широкую общественность и, прежде

**всего, государственных должностных лиц, сотрудников судебных органов и юристов.**

21. Отмечая усилия государств-участников, направленные на актуализацию гендерной проблематики во всех областях, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия конкретного национального механизма по улучшению положения женщин. Его беспокоит то, что министерство по проблемам равноправия занимается различными видами дискриминации, в результате чего конкретный вопрос дискриминации в отношении женщин и ее значение с точки зрения различных видов дискриминации могут не оказаться в числе приоритетных областей, которым уделяется достаточное внимание. Кроме того, у Комитета вызывает беспокойство значительное сокращение полномочий и функций Национальной комиссии по обеспечению равенства и равных возможностей.

**22. Комитет рекомендует государству-участнику создать институциональную структуру, учитывающую особый характер дискриминации в отношении женщин, на которую будет возложена вся ответственность за улучшение положения женщин и контроль за практической реализацией принципа обеспечения по существу равенства женщин и мужчин в пользовании правами человека. Для достижения этого Комитет рекомендует укрепить национальную структуру, занимающуюся контролем за соблюдением прав человека женщин во всех областях и их поощрением.**

23. Комитет обеспокоен тем, что различия в полномочиях и компетенции в государстве-участнике создают трудности в осуществлении Конвенции во всей стране. Отмечая тот факт, что национальные правительства в государствах с децентрализованной и федеративной структурами несут всю полноту ответственности за обеспечение выполнения международных обязательств в регионах, Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия надлежащих национальных структур для обеспечения выполнения Конвенции региональными и местными властями и учреждениями.

**24. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечивать единство норм и результатов в деле осуществления Конвенции по всей стране на основе эффективной координации и создания механизмов, обеспечивающих полное выполнение требований Конвенции всеми региональными и местными властями и учреждениями.**

25. У Комитета по-прежнему вызывает озабоченность распространенность и устойчивость патриархальных подходов и глубоко укоренившихся стереотипов в отношении роли и обязанностей женщин и мужчин в семье и обществе. Такие стереотипы подрывают социальный статус женщин, создают значительные препятствия для осуществления Конвенции и являются одной из основных причин ущемленного положения женщин в ряде областей, в том числе на рынке труда и в политической и общественной жизни. Кроме того, Комитет глубоко озабочен тем, что в средствах массовой информации и в рекламе женщина изображается как объект сексуальных желаний и в других стереотипных ролях.

**26. Комитет призывает государство-участника принять широкомасштабную, всеобъемлющую и скоординированную программу**

борьбы с широким распространением стереотипов в отношении ролей мужчин и женщин, включающую проведение пропагандистских и просветительских кампаний, рассчитанных на женщин и мужчин, с тем чтобы содействовать искоренению стереотипов в отношении традиционных ролей мужчин и женщин в семье и в обществе в целом, в соответствии со статьями 2(f) и 5(a) Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику предпринимать все усилия для распространения информации о Конвенции среди частных лиц и общественности для повышения уровня осознания и понимания значения и содержания реального равенства женщин. Он также рекомендует обращать особое внимание на деятельность средств массовой информации и рекламных агентств и поощрять их к изображению женщин в качестве равных партнеров во всех сферах жизни, а также проводить согласованные мероприятия для изменения восприятия женщин в качестве объектов сексуального желания и лиц, отвечающих прежде всего за воспитание детей.

27. С удовлетворением отмечая увеличение числа итальянских женщин в составе Европейского парламента, Комитет вместе с тем по-прежнему глубоко обеспокоен серьезной недопредставленностью женщин на политических и государственных должностях, в том числе в выборных органах, органах юстиции и на международном уровне. Комитет особенно обеспокоен тем, что уровень участия женщин в политической жизни страны в последние годы снизился и остается одним из самых низких в Европе.

28. Комитет рекомендует государству-участнику принимать последовательные меры по повышению уровня представленности женщин в составе выборных и назначаемых органов и в органах юстиции, а также на международном уровне. Он рекомендует государству-участнику принять надлежащие меры, включая временные специальные меры в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендацией общего характера № 25 Комитета для увеличения числа женщин на политических и государственных должностях. Он далее обращается к государству-участнику с призывом активизировать усилия в целях принятия законодательного акта согласно статье 51 Конституции в интересах увеличения числа женщин на политических и государственных должностях, в том числе посредством использования квот, и для обеспечения адекватной представленности на таких должностях цыганок, женщин из числа мигрантов и женщин из южных районов страны. Комитет рекомендует государству-участнику проводить среди мужчин и женщин кампании по разъяснению важности участия женщин в политической и общественной жизни и в процессе принятия решений и создавать благоприятные и стимулирующие условия, способствующие такому участию.

29. Отмечая резкий рост уровня безработицы среди женщин, Комитет обеспокоен наличием серьезных неблагоприятных факторов, с которыми женщины сталкиваются на рынке труда, включая недопредставленность женщин на должностях старшего уровня, их сосредоточенность в определенных секторах, отмечающихся низкой заработной платой и занятостью на условиях неполного рабочего дня, существенную разницу в заработной плате мужчин и женщин и нереализованность принципа равной

оплаты за труд равной ценности. Отмечая, что закон 53/2000 признает право обоих родителей брать отпуск по уходу за ребенком в раннем младенческом возрасте, Комитет в то же время обеспокоен тем, что этой возможностью пользуется весьма незначительный процент мужчин.

**30. Комитет настоятельно призывает государство-участник как можно скорее обеспечить равные возможности для женщин и мужчин на рынке труда посредством, в частности, принятия временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендацией общего характера № 25 и обеспечить равную оплату за труд равной ценности. Он также рекомендует, чтобы государство-участник в полном объеме предоставляло пособия по социальному обеспечению работающим на условиях неполной занятости, большинство из которых составляют женщины, и приняло меры по ликвидации сегрегации в области труда и занятости, в частности посредством образования и профессиональной подготовки. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник предоставить женщинам более широкий доступ к найму на условиях полного рабочего дня и расширить круг доступных учреждений по уходу за детьми, а также поощрять мужчин, в том числе посредством повышения информированности, к принятию на себя равной ответственности по уходу за ребенком.**

31. Комитет, отмечая законодательные реформы в области насилия в отношении женщин, по-прежнему обеспокоен сохраняющимся насилием в отношении женщин, включая насилие в семье, и отсутствием всеобъемлющей стратегии борьбы со всеми формами насилия в отношении женщин. Признавая усилия, предпринимаемые государством-участником в деле борьбы с торговлей женщинами, Комитет обеспокоен в то же время последствиями закона 189/2002 (так называемого «закона Босси-Фини»), который предоставляет местным властям дискреционные полномочия по наложению ограничений на жертв торговли людьми и выдаче разрешений на пребывание в стране.

**32. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделить приоритетное внимание принятию всеобъемлющих мер по решению проблемы насилия в отношении женщин и девочек в соответствии с рекомендацией общего характера № 19, касающейся насилия в отношении женщин. Комитет подчеркивает необходимость выполнения в полном объеме и контроля за обеспечением эффективности законов о сексуальном насилии и насилии в семье, предоставления жертвам убежища, защиты и консультативных услуг, наказания и реабилитации нарушителей и обеспечения профессиональной подготовки и повышения уровня информированности государственных должностных лиц, сотрудников органов юстиции и представителей общественности. Комитет также призывает государство-участник вернуться к рассмотрению положений закона 189/2002 с целью обеспечить, чтобы все жертвы торговли людьми могли получать разрешение на пребывание в стране на основании обеспечения социальной защиты.**

33. Комитет выражает свою обеспокоенность тем, что в докладе содержится недостаточно данных и информации о последствиях политики в области здравоохранения для женщин, особенно в том, что касается воздействия приватизированной системы здравоохранения на здоровье женщин и влияния

принятых мер по сокращению числа родов, принимаемых с помощью кесарева сечения, и снижению заболеваемости раком. Комитет обеспокоен отсутствием данных и аналитической информации об уходе за пожилыми женщинами и о медико-санитарных услугах, доступных женщинам в южных районах страны.

34. Комитет просит государство-участник следить за тем, какое влияние оказывает на женщин его политика в области здравоохранения, включая Национальный план в области здравоохранения, и представить в его следующем докладе подробную статистическую информацию и аналитические выкладки о мерах, принятых для улучшения состояния здоровья женщин, включая данные о последствиях этих мер в соответствии с рекомендацией общего характера № 24 Комитета, касающейся женщин и медицинского обслуживания. Комитет также просит государство-участник представить информацию об уходе за пожилыми женщинами, проводимой политике в области медицинского обслуживания женщин в южных районах страны и стратегиях предотвращения распространения ВИЧ среди взрослого населения, включая данные о воздействии этих мер.

35. Комитет обеспокоен тем, что определенные группы женщин, включая цыганок и женщин-мигрантов, по-прежнему остаются в уязвимом и маргинализованном положении, особенно в том, что касается образования, занятости, медицинского обслуживания и участия в общественной жизни и принятии решений. Комитет особенно обеспокоен воздействием закона 189/2002, который устанавливает имеющие далеко идущие последствия ограничения в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также отсутствием законов и политики в отношении лиц, ищущих убежища, и беженцев, включая непризнание форм преследования по признаку пола при определении статуса беженца.

36. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять эффективные меры по искоренению дискриминации в отношении уязвимых групп женщин, включая цыганок и женщин-мигрантов, и добиваться соблюдения их прав человека всеми доступными средствами, включая принятие временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и рекомендацией общего характера № 25 Комитета. Он призывает государство-участник представить в его следующем периодическом докладе всеобъемлющую картину, отражающую фактическое положение цыганок и женщин-мигрантов в областях образования, занятости, медицинского обслуживания и участия в политической и общественной жизни. Комитет также призывает государство-участник вернуться к рассмотрению положений закона 189/2002 в целях устранения существующих в настоящее время ограничений в отношении женщин-мигрантов и принять законы и политику, которые признавали бы формы преследования по признаку пола при определении статуса беженца.

37. Комитет просит государство-участник отреагировать на обеспокоенность, выраженную в настоящих заключительных замечаниях, в его следующем периодическом докладе согласно статье 18 Конвенции, который должен быть представлен в 2006 году.

38. Комитет просит государство-участник обеспечить широкое участие всех министерств и государственных органов и проведение консультаций с неправительственными организациями в процессе подготовки своего следующего доклада. Он призывает государство-участник привлечь парламент к обсуждению доклада до его представления Комитету.

39. Принимая во внимание гендерные аспекты деклараций, программ и платформ действий, принятых соответствующими конференциями, встречами на высшем уровне и специальными сессиями Организации Объединенных Наций, такими, как специальная сессия Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию (двадцать первая специальная сессия), специальная сессия Генеральной Ассамблеи по положению детей (двадцать седьмая специальная сессия), Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию об осуществлении аспектов этих документов, касающихся соответствующих статей Конвенции.

40. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным документам по правам человека, которыми являются: Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, способствует более полному осуществлению женщинами их прав человека и основных свобод во всех областях жизни. С учетом этого Комитет рекомендует правительству Италии рассмотреть вопрос о ратификации договора, участником которого она еще не является, — Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

41. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Италии настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы население, в том числе государственные чиновники и политические деятели, парламентарии и женские и правозащитные организации, были осведомлены о предпринятых шагах по обеспечению юридического и фактического равенства женщин, а также о дальнейших шагах, которые необходимо предпринять в этом направлении. Комитет просит государство-участник продолжать обеспечивать широкое распространение, в частности среди женских и правозащитных организаций, Конвенции и Факультативного протокола к ней, рекомендаций Комитета общего характера, Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

